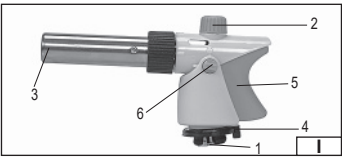




PL PALNIK GAZOWY
EN GAS BLOW TORCH
DE LÖTBRENNER
RU ГАЗОВАЯ ГОРЕЛКА
UA ПАЛЬНИК ГАЗОВИЙ
LT DUJINIS DEGKLIS
CZ GÁZES DEGLIS
LV PLYNOVÝ HORÁK
SK PLYNOVÝ HORÁK
HU GÁZÉGŐ
RO ARZĂTOR DE GAZ
ES SOPLETE DE GAS
FR CHALUMEAU À GAZ
IT SALDATORE BRUCIATORE A GAS
NL GASBRANDER
GR ΚΑΥΣΤΗΡΑΣ ΑΕΡΙΟΥ
BG ГАЗОВА ГОРЕЛКА



PL

- gniazdo pojemnika z gazem
- pokrętko regulatora gazowego
- dysza płomienia
- piersińcic mocujący
- przycisk układu zapłonowego
- blokada przycisku zapłonu

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Palnik gazowy jest przeznaczona do lutowania, podgrzewania oraz osuszania. Dzięki zasilaniu za pomocą pojemników (kartuszy) z gazem butanem (możliwe jest też zasilanie mieszaniną gazów propan butan) możliwa jest praca w miejscach pozbawionych źródeł energii. Urządzenie to może być używane tylko z pojemnikami jednorazowego użytku, zawierającymi techniczny gaz butan lub mieszaninę propanu i butanu, wyposażonymi w samouszczelniające złącze gwintowe. Pojemniki gazowe muszą być zgodne z normą EN 417. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Ważne: Przeczytać uważnie instrukcję użytkowania w celu zaznajomienia się z urządzeniem przed podłączeniem go do pojemnika na gaz. Zachować tę instrukcję na przyszłość.

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Urządzenie jest dostarczane w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. W skład wyposażenia nie wchodzi pojemniki z gazem.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy	-	YT-36712
Rodzaj gazu zasilającego	-	butan
Rodzaj pojemnika z gazem	-	jednorazowe, samouszczelniające, pod bezpośrednim ciśnieniem
Temperatura płomienia	[°C]	1300
Strumień znamionowy	[g/h]	145
Obciążenie cieplne	[kW]	2,0
Ciężar (bez zbiornika z gazem)	[kg]	0,15

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie to może być używane tylko z pojemnikami jednorazowego użytku, zawierającymi techniczny gaz butan lub mieszaninę propanu i butanu, wyposażonymi w samouszczelniające złącze gwintowe. Pojemniki gazowe muszą być zgodne z normą EN 417. Ustawienie podłączenia innych rodzajów pojemników na gaz może stwarzać niebezpieczeństwo. Nigdy nie przyłączaj pojemnika bez uprzedniego przeczytania wydrukowanej na nim instrukcji.

Kompletacja i nastawienia wykonane w fabryce nie powinny być zmieniane. Próby zmiany nastawień lub budowy zestawu oraz demontaż niektórych części lub stosowanie ich do celów innych niż są przeznaczone mogą być niebezpieczne. Nie modyfikować urządzenia. Sprawdzić czy uszczelnienia (między urządzeniem a pojemnikiem) są na swoim miejscu i w dobrym stanie przed przyłączeniem pojemnika na gaz. Nie używać urządzenia, jeżeli ma ono uszkodzone lub zużyte uszczelnienia. Nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, uszkodzone lub które nie działa prawidłowo. Nie używać urządzenia wykazującego jakiegokolwiek uszkodzenia. Zamknąć zawory zestawu przed przyłączeniem. Przed podłączeniem nowego pojemnika na gaz, sprawdź czy palniki są wygaszone. Nie palić tytoniu w trakcie zmiany pojemników. Wymieniaj pojemnik na gaz na zewnątrz pomieszczeń i z dala od ludzi. Wymagane jest aby urządzenia były użytkowane w dobrze przewietrzanych miejscach, zgodnie z wymaganiami krajowymi dotyczącymi: dopływu powietrza do spalania; unikania niebezpiecznego gromadzenia się niespalonych gazów.

Urządzenie powinno być używane z dala od materiałów łatwo palnych. Należy zachować co najmniej 5 metrów odległości pomiędzy wylotem palnika, a przyległymi powierzchniami (ściany, sufity). Nigdy nie kierować wylotu palnika w stronę ludzi lub zwierząt. Pojemniki na gaz powinny być wymieniane w dobrze przewietrzanych miejscach, najlepiej na zewnątrz pomieszczeń, z dala od jakichkolwiek źródeł ognia, takich jak otwarty płomień, palniki pilotowe, grzejniki elektryczne i z dala od innych ludzi. Jeżeli urządzenie jest nieszczelne (zapach gazu), należy wynieść go natychmiast na zewnątrz, do dobrze przewietrzanego miejsca bez ognia, gdzie nieszczelność może być zlokalizowana i usunięta. Jeżeli chcesz sprawdzić nieszczelności występujące w twoim urządzeniu, zrób to na zewnątrz. Nie próbować wykrywać przecieków używając płomienia, używać w tym celu wody mydlanej.

W trakcie pracy wyloty palników nagrzewają się do wysokiej temperatury. Trzymać dzieci i osoby postronne z dala od urządzenia.

W przypadku potrzeby wysłania urządzenia do producenta lub serwisu, należy je ostudzić, odłączyć pojemnik z gazem, a następnie zapakować urządzenie w papierowe opakowanie jednostkowe i zabezpieczyć stosowanie do wybranego rodzaju transportu. **Zabronione jest wysyłanie urządzenia wraz z pojemnikiem gazowym. Transportowanie środków niebezpiecznych podlega ograniczeniom.**

Nie odkładać zapalonego palnika. Uważać, aby nie grazić pojemnikowi i nie palić wężu. Wymieniać akcesoria jeżeli występuje taka potrzeba.

Nie pracować w pomieszczeniach zamkniętych; zapewnić dobrą wentylację. Pracować tylko w czystym miejscu, z dala od materiałów palnych lub zatłuszczonych. Stosować środki ochrony oczu. Nieśmiało zdeztaluzowane ubranie. Unikać wdychania dymów spalinowych/ lutowniczych.

Podczas pracy przestrzegać zaleceń dotyczących: zucia gazu (przy normalnych nastawieniach) odpowiednio do każdego z akcesoriów oraz okresu trwałości pojemników.

Odłączyć pojemniki, jeżeli zestaw nie będzie używany przez dłuższy czas lub w przypadku transportowania pojazdem.Przechowywać i transportować pojemniki w pozycji stojącej. Chronić przed dziećmi.

Używać tylko wyspecyfikowanych części zamiennych. Nigdy nie używać zestawu z uszko-

dzoną częścią.

Adres serwisu: TOYA SA, ul. Soltysovicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska.

W razie wycieku gazu, należy natychmiast zgasić płomień palnika i oddalić się od wszelkich źródeł ognia i wysokiej temperatury. Postępować zgodnie z informacjami zawartymi w karcie charakterystyki produktu dołączonej do zbiornika z gazem. Kierować się podiatr. Odizolować skazony teren, nie dopuszczając do niego osób postronnych. Starać się zatrzymać lub przynajmniej ograniczyć uwolnienie do środowiska w miarę możliwości. Stosować odpowiednią ochronę drog oddechowych. Rozpylić mgłą wodną aby zminimalizować i ograniczyć rozprzestrzenianie gazu.

OBŚLUGA URZĄDZENIA

Instalacja pojemnika z gazem

Instalacja pojemnika powinna odbywać się na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Z dala od źródeł ognia lub nadmiernego ciepła. Należy też zachować odległość od osób postronnych. Palnik został wyposażony w specjalne mocowanie, które umożliwia bardzo szybki i bezpieczny montaż pojemnika z gazem. Mocowanie umożliwia też demontaż pojemnika w dowolnym momencie. Zamknąć zawór gazowy, w tym celu należy przekręcić pokrętko regulatora do oporu w kierunku oznaczonym symbolem „-”.

Pięścić mocujący obrócić do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Pojemnik z gazem docisnąć do gniazda, żab w piersińcicu mocującym, powinien trafić w wycięcie w koleirzu pojemnika (II). Następnie docisnąć pojemnik obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara pojemnik, aby piersińcic zablokował możliwość jego demontażu.

Demontaż należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności.

Uwaga! Zabronione jest użytkowanie palnika bez prawidłowo zainstalowanego pojemnika z gazem.

Upewnić się, że nie ma wycieków gazu. Użyć do tego celu wody mydlanej, jeżeli będą tworzyły się pęcherzyki gazu oznacza to wyciek. Zabroniona jest praca urządzeniem w którym wykryto wyciek gazu.

Praca palnikiem

Upewnić się, że nie ma wycieków gazu, następnie odblokować możliwość wcisnięcia przycisku urządzenia gazowego gaz. W tym celu należy obrócić pokrętko blokady tak, aby umieszczona na nim strzałka wskazywała symbol otwartej kłódki (III). Obrócić pokrętko regulatora w kierunku oznaczonym symbolem „+” (IV). Podpalić gaz u wylotu palnika za pomocą wbudowanego urządzenia zapalającego. Naciskając przycisk (V), płomień powinien się pojawić u wylotu palnika. Pokrętem regulatora ustawić wielkość płomienia tak, aby płomień był koloru niebieskiego. Należy unikać płomienia w kolorze pomarańczowym. Przed rozpoczęciem pracy odczekać około minuty, obserwując cały czas czy nie wystąpi niepożądane działanie. W początkowej fazie rozgrzewania może wystąpić zjawisko migotania gazu. W tym czasie pojemnik z gazem powinien znajdować się w pozycji pionowej. Jeżeli zjawisko migotania nie ustąpi samodzielnie, należy wygasić płomień i skontaktować się z producentem. Uwaga! Nie odkładać zapalonego palnika. Nie grazić pojemnika z gazem.

Wygaszanie palnika lampy

Przekręcić pokrętko regulatora do oporu w kierunku oznaczonym symbolem „I”. Płomień zgaśnie samodzielnie. Należy zachować ostrożność, bo metalowe części palnika zostały nagrzane w wyniku pracy. Zabezpieczyć przycisk iskrownika przed przypadkowym wcisnięciem, przstawiając pokrętko blokady tak, aby strzałka na nim umieszczona wskazywała symbol zamkniętej kłódki, a następnie pozostawić palnik celem schłodzenia.

Uwaga! Zabronione jest schładzanie strumieniem wody.

Konserwacja urządzenia

Urządzenie czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej tkaniny. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą mydlin rozpuszczonych w wodzie. Nie stosować ściemych środków czyszczących. W przypadku jakichkolwiek usterek i zanieczyszczeń dyszy należy się skontaktować z punktem serwisowym producenta. Zabronione jest samodzielne czyszczenie dyszy zwłaszcza za pomocą ostrych przedmiotów.

Nie modyfikować urządzenia. Nie używać urządzenia z uszkodzonymi elementami.

Przechowywanie

Urządzenie przechowywać w dostarczonych opakowaniach jednostkowych. W miejscu ciemnym, suchym i dobrze wentylowanym. Niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Urządzenie przechowywać w pozycji pionowej.

EN

- gas container socket
- gas regulator knob
- flame nozzle
- fixing ring
- ignition system button
- ignition button lock

PRODUCT OVERVIEW

The gas burner is intended for soldering, heating, and drying. Thanks to the supply provided by containers (cartridges) with butane gas (the propane-butane gas mixture can also be used), it is possible to work in places where energy sources are not available. This device can be used only with non-refillable containers containing technical gas – butane – or a mixture of propane and butane, equipped with a self-sealing threaded connection. The gas containers must be compliant with the EN 417 standard. The correct, reliable, and safe operation of the tool depends on its proper use, therefore:

Note: Read the user manual carefully in order to become familiar with the device before connecting it to the gas container. Keep this manual for future reference.

The supplier shall not be held liable for any damage resulting from failure to observe the safety regulations and recommendations specified in this manual.

EQUIPMENT

The device is supplied complete and does not require assembly. Gas containers are not included.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalogue No.	-	YT-36712
Supply gas type	-	butane
Gas container type	-	non-refillable, self-sealing, under direct pressure
Flame temperature	[°C]	1300
Rated flow	[g/h]	145
Heat load	[kW]	2.0
Weight (without gas container)	[kg]	0.15

SAFETY INSTRUCTIONS

This device can be used only with non-refillable containers containing technical gas – butane – or a mixture of propane and butane, equipped with a self-sealing bayonet connect. The gas containers must be compliant with the EN 417 standard. Trying to connect other types of gas containers can be dangerous. Never connect the container without first reading the instructions printed on it.

The assembly and settings made in the factory should not be changed. Attempting to change settings or design of the set as well as disassembly of some parts or using them for purposes other than their intended use may be dangerous. Do not modify the device. Check that the seals (between the device and the container) are in place and in good condition before connecting the gas container. Do not use the device if it has damaged or worn seals. Do not use the device which is leaking, damaged or not functioning properly. Do not use the device that shows any signs of damage. Close the set valves before connecting. Before connecting a new gas container, check that the burners are extinguished. Do not smoke tobacco while changing a container. Replace the gas container outdoors and away from people.

It is required that the device is used in well-ventilated areas in accordance with the national requirements regarding: supply of combustion air; avoidance of dangerous accumulation of unburned gases.

The device should be used away from flammable materials. The distance between the burner outlet and adjacent surfaces (walls, ceilings) must be at least 5 metres. The burner outlet must never be pointed in the direction of people or animals.

Gas containers should be replaced in well-ventilated areas, preferably outdoors, away from any fire sources such as open flames, pilot burners, electric heaters and away from other people.

If the device is leaking (gas odour), take it immediately outdoors to a well-ventilated place without fire, where the leak can be located and removed. If you want to check for leaks in your device, do so outdoors. Do not try to detect leaks using a flame; use soapy water. The burners' outlets heat up to a high temperature during operation. Keep children and unauthorised persons away from the device.

If it is necessary to send the device to the manufacturer or service centre, cool it, disconnect the gas container, then pack the device in a paper unit packaging and secure it according to the chosen type of transport. **It is forbidden to send the device with a gas container. The transport of dangerous goods is subject to restrictions.**

Do not put away the ignited burner. Be careful not to heat the containers or burn the hoses. Replace accessories if necessary.

Do not operate in closed spaces; ensure good ventilation. Work only in a clean place away from flammable or greasy materials. Use eye protection equipment. Wear non-greasy clothing. Avoid inhaling welding/soldering fumes.

During operation, observe the recommendations regarding: gas consumption (at normal settings) for each accessory and the containers' shelf life.

Disconnect the containers if the set will not be used for an extended period or if it will be transported by a vehicle. Store and transport the containers in a standing position. Keep away from children.

Use only specified spare parts. Never use the set with a damaged part. Service centre address: TOYA SA, ul. Soltysovicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland.

In the event of a gas leak, immediately extinguish the burner flame and get away from any sources of fire and high temperature. Follow the information in the product safety data sheet accompanying the gas container. Head upwind. Isolate the contaminated area, do not allow bystanders. Try to stop or at least limit the release to the environment as far as possible. Use appropriate respiratory protection. Spray water mist to minimise and limit gas spread.

OPERATING THE DEVICE

Installing the gas container

Install the container outdoors or in a well-ventilated area away from sources of fire or excessive heat. Maintain distance from bystanders.

The burner is equipped with a special fixing, which allows for a very fast and safe installation of the gas container. The fixing also allows the container to be removed at any time. Close the gas valve by turning the regulator knob as far as it will go in the direction marked with the “-” symbol.

Rotate the fixing ring as far as it will go clockwise.

Push the gas container into the socket; the tooth in the fixing ring should hit the cut-out in the container flange (II). Then rotate the pressed container anti-clockwise so that the ring blocks the possibility of removing it.

For removal follow the procedure in the reverse order.

Caution! It is forbidden to use the burner without a properly installed gas container. Make sure that there are no gas leaks. To check that use soapy water, if gas bubbles are formed, this means a leak. It is forbidden to work with the device in which a gas leak is detected.

Burner operation

Make sure that there are no gas leaks, then unlock the possibility of pressing the button of the gas ignition device. To do this, rotate the lock knob so that the arrow on it indicates

the open padlock symbol (III). Turn the regulator knob in the direction marked with the “+” symbol (IV). Ignite the gas at the burner outlet with a built-in ignition device. After pressing the button (V) the flame should appear at the burner outlet. Adjust the flame size with the regulator knob so that the flame is blue. Avoid orange flames. Wait about a minute before starting work and observe whether there are no malfunction symptoms. Gas flickering may occur during the initial warm-up phase. During this time, the gas container should be in a vertical position. If the flickering phenomenon does not resolve spontaneously, extinguish the flame and contact the manufacturer.

Caution! Do not put away the ignited burner. Do not heat the gas container.

Burner extinguishing

Turn the regulator knob as far as it will go in the direction marked with the “-” symbol. The flame will extinguish spontaneously. The metal parts of the burner have been heated as a result of operation, therefore take special care. Secure the ignition button against accidental pressing by moving the lock knob so that the arrow on it indicates a closed padlock symbol, and then leave the burner to cool.

Caution! It is forbidden to cool the device with a water jet.

Maintenance

Clean the device with a soft, damp cloth. Remove heavier soiling with suds dissolved in water. Do not use abrasive cleaning agents. In case of any faults and contamination of the nozzle, contact the manufacturer's service centre. It is forbidden to clean the nozzle on your own, especially with sharp objects. Do not modify the device. Do not use the device with damaged parts.

Storage

Store the device in the delivered unit packaging in a dark, dry, and well-ventilated place, which cannot be accessed by unauthorised persons, especially children. Store the device in a vertical position.

DE

- Grasbehältersitz
- Drehknopf des Gasreglers
- Flammendüse
- Befestigungsring
- Zündaste
- Sperre der Zündaste

GERÄTEBESCHREIBUNG

Der Gasbrenner dient zum Löten, Erwärmen und Trocknen. Dank der Versorgung mit den Butangasbehältern (Kartuschen) (die Versorgung mit dem Propan-Butangasgemisch ist auch möglich) ist es möglich, an den Stellen ohne Energiequellen zu arbeiten. Dieses Gerät darf nur mit den Einwegbehältern, die mit technischem Butangas oder Propan-Butan-Gasgemisch gefüllt und mit einer selbstdichtenden Verschraubung versehen sind, betrieben werden. Die Gasbehälter müssen die Anforderungen der Norm EN 417 erfüllen. Der störungs-freie, sichere und zuverlässige Betrieb des Gerätes hängt von seinem ordnungsgemäßen Gebrauch ab, deshalb:

Wichtig: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung verursacht werden.

ZUBEHÖR

Das Produkt wird komplett geliefert und muss nicht montiert werden. Die Gasbehälter sind nicht im Lieferumfang enthalten.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.	-	YT-36712
Versorgungsgas	-	Butan
Typ des Gasbehälters	-	Einwegbehälter, selbstdichtend, unter direktem Druck
Flammentemperatur	[°C]	1300
Nennstrahl	[g/h]	145
Wärmebelastung	[kW]	2,0
Gewicht (ohne Gasbehälter)	[kg]	0,15

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät darf nur mit den Einwegbehältern, die technisches Propan-Butan-Gasgemisch enthalten und mit einer selbstdichtenden Verschraubung versehen sind, betrieben werden. Die Gasbehälter müssen die Anforderungen der Norm EN 417 erfüllen. Der Versuch, die Gasbehälter anderen Typs anzuschließen, kann zur Gefahr führen. Schlüssen Sie keine Behälter an, ohne vorher die auf ihm gedruckten Anweisungen gelesen zu haben.

Die Komplettierung und werkseitig vorgenommene Einstellungen sollten nicht geändert werden. Versuche, die Einstellungen oder den Bausatz zu ändern und die Demontage von Teilen oder der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch können gefährlich sein. Modifizieren Sie das Gerät nicht.

Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Gasbehälters, ob die Dichtungen (zwischen dem Gerät und dem Behälter) eingelegt und in gutem Zustand sind. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtungen beschädigt oder verschlissen sind. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es undicht, beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Verwenden Sie das Gerät nicht wenn es beschädigt ist. Schließen Sie die Ventile des Gerätes vor dem Anschließen. Überprüfen Sie vor dem Anschluss eines neuen Gasbehälters, dass die Brenner gelöscht wurden. Während des Behälterwechsels nicht rauchen. Tauschen Sie den Gasbehälter im Freien und fern von Personen aus.

Es ist erforderlich, dass die Geräte an gut belüfteten Orten, gemäß den nationalen Anforderungen: Verbrennungsluftzufuhr; Vermeidung gefährlicher Ansammlungen von nicht verbrannter Gasen, betrieben werden.

Das Gerät sollte nicht in der Nähe von brennbaren Materialien betrieben werden. Halten Sie mindestens 5 Meter Abstand zwischen dem Brennerauslauf und den angrenzenden Flächen (Wände, Decken). Richten Sie den Brennerauslauf niemals auf Personen oder Tiere. Die Gasbehälter sollten an gut belüfteten Stellen, vorzugsweise im Freien, fern von Brandquellen wie offene Flamme, Pilotbrennern, elektrischen Heizgeräte und fern von anderen Personen ausgetauscht werden.

Wenn das Gerät undicht ist (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen gut belüfteten Ort ohne Feuer, wo der Leck lokalisiert und beseitigt werden kann. Wenn Sie Ihr Gerät auf Leckstellen überprüfen möchten, tun Sie es draußen. Versuchen Sie nicht, die Undichtigkeiten mit einer Flamme zu lokalisieren, verwenden Sie Seifenwasser. Während des Betriebs werden die Brennerausläufe auf hohe Temperatur erwärmt. Halten Sie Kinder und Drittpersonen vom Gerät fern.

Wenn es notwendig ist, das Gerät an den Hersteller oder die Servicestelle zu senden, sollte es gekühlt, der Gasbehälter getrennt, und dann in einer Papierverpackung verpackt und entsprechend der gewählten Transportart gesichert werden. **Es ist verboten, das Gerät mit einem Gasbehälter zu versenden. Die Beförderung gefährlicher Güter unterliegt Beschränkungen.**

Legen Sie den gezündeten Brenner nicht weg. Achten Sie darauf, dass Sie die Behälter nicht erhitzen oder die Schläuche nicht verbrennen. Tauschen Sie bei Bedarf Zubehör aus. Arbeiten Sie nicht in geschlossenen Räumen; sorgen Sie für gute Lüftung. Arbeiten Sie nur an einem sauberen Ort, weg von brennbaren oder fettigen Materialien. Augenschutz tragen. Keine mit Fett verschmutzte Kleidung tragen. Keine Schweiß-/Lötlämpfe einatmen. Beachten Sie während des Betriebs die Empfehlungen in Bezug auf den Gasverbrauch (bei normalen Einstellungen) entsprechend für jedes Zubehör und die Haltbarkeitsdauer der Behälter.

Trennen Sie die Behälter, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird oder wenn es in einem Fahrzeug transportiert wird. Lagern und transportieren Sie die Behälter stehend. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Verwenden Sie nur die angegebenen Ersatzteile. Verwenden Sie das Gerät niemals wenn ein Teil beschädigt ist.

Adresse der Servicestelle TOYA SA, ul. Soltysovicka 13-15, 51-168 Wrocław (Breslau), Polen.

Bei einem Gasleck löschen Sie sofort die Brennerflamme und entfernen Sie sich von jeglichen Brandquellen und hohen Temperaturen. Beachten Sie die Angaben im Produktsicherheitsdatenblatt zum Gasbehälter. Stellen Sie sich gegen den Wind. Kontaminierten Bereich isolieren, keine Drittpersonen betreten lassen. Versuchen Sie, die Freisetzung in die Umwelt so weit wie möglich zu stoppen oder zumindest einzuschränken. Entsprechenden Atemschutz tragen. Sprühen Sie den Wassernebel, um die Gasausbreitung zu minimieren und zu begrenzen.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Einbau des Gasbehälters

Der Behälter sollte im Freien oder in einem gut belüfteten Raum eingebaut werden. Von Feuerquellen oder übermäßiger Hitze fernhalten. Der Abstand zu Dritten sollte ebenfalls eingehalten werden.

Der Brenner ist mit einer speziellen Halterung ausgestattet, die eine sehr schnelle und sichere Installation des Gasbehälters ermöglicht. Die Halterung ermöglicht auch jederzeit die Demontage des Behälters.

Machen Sie das Gasventil zu, dazu drehen Sie den Reglerknopf zum Anschlag in mit

“-”-Symbol gekennzeichnete Richtung.

Drehen Sie den Befestigungsring zum Anschlag im Uhrzeigersinn.

Drücken Sie den Gasbehälter an den Sitz, der Zahn im Befestigungsring sollte auf die Kerbe im Behälterflansch (II) treffen. Dann drehen Sie den andgedrückten Behälter gegen den Uhrzeigersinn, so dass der Ring die Demontagemöglichkeit sperrt.

Führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung! Es ist verboten, den Brenner ohne ordnungsgemäß installierten Gasbehälter zu verwenden.

Stellen Sie sicher, dass kein Gasleck vorkommt. Verwenden Sie dazu das Seifenwasser, die Gasblasen zeigen eine Leckage. Es ist verboten, das Gerät zu betreiben, bei dem ein Gasleck festgestellt wurde.

Arbeiten mit dem Brenner

Stellen Sie sicher, dass keine Gasleckage zu beobachten ist, und entriegeln Sie dann den Zündschalter. Drehen Sie dazu den Sperrdrehknopf so, dass der Pfeil auf dem Knopf auf das Symbol des offenen Vorhängeschlosses zeigt (III). Drehen Sie den Regler in die durch das “+”-Symbol (IV) angegebene Richtung. Zünden Sie das Gas am Brennerauslauf mit der eingebaute Zündvorrichtung. Durch Drücken des Knopfes (V) soll die Flamme am Brennerauslauf erscheinen. Drehen Sie den Reglerknopf, um die Flammenstärke so einzustellen, dass die Flammenfarbe blau ist. Achten Sie bitte darauf, dass die Farbe der Flamme nicht orange sein darf. Warten Sie etwa eine Minute vor dem Arbeitsbeginn und beobachten Sie in dieser Zeit, dass keine Nebenwirkungen zu sehen sind. In der Anfangsaufwärmphase kann ist das Gasflämmern möglich. In dieser Zeit sollte der Gasbehälter aufrecht stehen. Wenn das Flämmern nicht selbst aufhört, löschen Sie die Flamme und kontaktieren Sie den Hersteller.

Achtung! Legen Sie den gezündeten Brenner nicht weg. Den Gasbehälter nicht erhitzen.

Löschen des Brenners

Drehen Sie den Reglerknopf bis zum Anschlag in die durch das Symbol “-” angezeigte Richtung. Die Flamme erlischt selbst. Seien Sie vorsichtig, da die Metallteile des Brenners betriebsbedingt erwärmt wurden. Sichern Sie den Zündknopf gegen unbeabsichtigtes Drücken, stellen Sie dazu den Verriegelungsknopf so um, dass der Pfeil darauf auf das Symbol des geschlossenen Vorhängeschlosses zeigt, und lassen Sie dann den Brenner stehen, bis er abgekühlt ist.

Achtung! Es ist verboten, mit einem Wasserstrahl zu kühlen.

Wartung des Gerätes

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch. Größere Verschmutzungen

sollten mit dem Seifenwasser entfernt werden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Wenden Sie sich bei allen Störungen und Verschmutzungen der Düse an eine Fachwerkstatt des Herstellers. Es ist verboten, die Düse selbst zu reinigen, insbesondere mit scharfen Gegenständen.

Modifizieren Sie das Gerät nicht. Das Gerät mit beschädigten Komponenten sollte nicht verwendet werden.

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät in den gelieferten Einzelverpackungen an einer dunklen, trockenen und gut belüfteten Stelle, die für Unbefugte, insbesondere Kinder, nicht zugänglich ist. Das Gerät sollte senkrecht gelagert werden.

RU

- гнездо газового балона
- регулятор газа
- сопло палум'я
- кріпильні кільця
- кнопка системи запалювання
- блокування кнопки системи запалювання

ХАРАКТЕРИСТИКА ІЗДЕЛІЯ

Газовая горелка предназначена для пайки, нагрева и сушки. Благодаря использованию газовых контейнеров (баллонов) с газом бутаном (возможно также использование смеси газов пропана и бутана) можно работать в зонах, в которых отсутствуют источники энергии. Данное устройство можно использовать только с одноразовыми баллонами, содержащими технический

Соллегаре i сербатo се l'аppαρεcchιο non verrά utilizαto per un periodo di tempo prolungato o rиe э trasportato con un veicolo. Conservare e trasportare i serbatоi in posizione verticale. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Utilizzare solo le parti di ricambio specificate. Non utilizzare mai l'apparecchio con un elemento danneggiato.

Indirizzo del servizio di assistenza tecnica: TOYA SA ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia.

In caso di fuga di gas, spegnere immediatamente la fiamma del saldatore e allontanarsi da tutte le fonti di fuoco e di calore. Procedere secondo le informazioni contenute nella scheda di sicurezza del prodotto fornita con il serbatoio di gas. Posizionarsi controvento. Isolare la zona contaminata, allontanare le persone estranee. Cercare di fermare o almeno di limitare il più possibile il rilascio nell'ambiente. Utilizzare le protezioni delle vie respiratorie. Spruzzare l'acqua nebulizzata per ridurre al minimo e per limitare la diffusione del gas.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Installazione del serbatoio di gas

Il serbatoio deve essere installato all'esterno o in un locale ben ventilato. Lontano da fonti di fuoco o di calore eccessivo. Si dovrebbe anche mantenere la distanza dagli estranei. Il saldatore è dotato di un supporto sicuro che permette di installare il serbatoio di gas molto rapidamente e in maniera sicura. Il supporto consente inoltre di smontare il serbatoio in qualsiasi momento.

Chiudere la valvola del gas; per fare ciò, ruotare la manopola del regolatore verso il simbolo "←", fino al suo arresto.

Quindi ruotare l'anello di fissaggio in senso orario fino alla battuta. Premere il serbatoio del gas nell'alloggiamento, il dente nell'anello di fissaggio dovrebbe entrare nell'incavo della flangia del serbatoio (II). Quindi ruotare il serbatoio premuto in senso antiorario in modo che l'anello impedisca il suo smontaggio.

Il serbatoio deve essere smontato in ordine inverso.

Attenzione! È vietato utilizzare il saldatore senza un serbatoio di gas installato correttamente.

Assicurarsi che non ci siano le fughe di gas. A tale scopo, utilizzare acqua saponata e se si formano bolle di gas, ci sono delle fughe. È vietato azionare un apparecchio in cui viene rilevata una fuga di gas.

Funzionamento del saldatore

Assicurarsi che non vi siano fughe di gas, quindi sbloccare il pulsante del dispositivo di accensione a gas. Per questo bisogna ruotare la manopola di bloccaggio in modo che la freccia collocata su di essa indichi il simbolo del lucchetto aperto (III). Ruotare la manopola del regolatore nella direzione indicata dal simbolo "+>" (IV). Accendere il gas all'uscita del saldatore con un dispositivo di accensione incorporato. Premendo il pulsante (V), la fiamma dovrebbe apparire all'uscita del saldatore. Ruotare la manopola per regolare la quantità di fiamma in modo che la fiamma sia di colore blu. Evitare la fiamma colorata arancione. Aspettare circa un minuto prima di iniziare a lavorare, osservando sempre se non ci sono effetti negativi. Il fenomeno dello sfarfallio del gas può verificarsi durante la fase di riscaldamento iniziale. Durante questo tempo, il serbatoio di gas deve essere in posizione verticale. Se il fenomeno dello sfarfallio non scompare da solo, spegnere la fiamma e contattare il produttore.

Attenzione! Non riporre il saldatore a gas acceso. Non riscaldare il serbatoio di gas.

Spegnimento del saldatore

Ruotare la manopola del regolatore fino a portarla nella direzione indicata dal simbolo "←". La fiamma si spegnerà spontaneamente. Fare attenzione perché le parti metalliche del saldatore sono state riscaldate in seguito al funzionamento. Fissare il pulsante di accensione contro una pressione involontaria, spostare la manopola di bloccaggio in modo che la freccia collocata su di essa indichi il simbolo del lucchetto chiuso, quindi lasciare raffreddare il saldatore.

Attenzione! È vietato raffreddare con un getto d'acqua.

Manutenzione dell'apparecchio

Pulire l'apparecchio con un panno morbido e umido. Rimuovere lo sporco più grande con acqua saponata. Non utilizzare detergenti abrasivi.

In caso di malfunzionamenti o contaminazione dell'ugello, contattare il servizio di assistenza del produttore. È vietato pulire l'ugello da soli, soprattutto con oggetti appuntiti.

Non modificare l'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio con accessori danneggiati.

Conservazione

Conservare l'apparecchio negli imballaggi in cui viene fornito. Conservarlo in ambienti ombreggiati, asciutti e ben ventilati, non accessibili alle persone non autorizzate, specialmente ai bambini. L'apparecchio deve essere riposto in posizione verticale.

NL

- gaspatroonhouder
- gasregelknop
- mondstuk
- bevestigingsring
- ontstekingsknop
- vergrendeling van de ontstekingsknop

PRODUCTKENMERKEN

De gasbrander is ontworpen voor solderen, verwarmen en drogen. Dankzij het gebruik van butaangas door middel van patronen (cartridges) (het is ook mogelijk om het propaan-butaangasmengsel te leveren) is het mogelijk om te werken op plaatsen zonder energiebronnen. Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met wegwerppatronen die technische propaan-butaangasmengsels bevatten die zijn voorzien van een zelfdichtende schroefdraadverbinding. Gaspatronen moeten voldoen aan de EN 417-norm. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

Belangrijk: Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door om vertrouwd te raken met het apparaat voordat u het aansluit op de gaspatroon. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

UITRUSTING

Het apparaat compleet geleverd en behoeft geen montage. Gaspatronen zijn niet inbegrepen.

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer	-	YT-36712
Type voedingsgas	-	butaan
Type gaspatroon	-	wegwerppatronen met schroefdraad, zelfdichtend, onder directe druk
Vlamtemperatuur	[°C]	1300
Nominale stroom	[g/h]	145
Thermische belasting	[kW]	2,0
Gewicht (zonder gaspatroon)	[kg]	0,15

VEILIGHEIDSTRUCTURES

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met wegwerppatronen die technische propaan-butaangasmengsels bevatten die zijn voorzien van een zelfdichtende schroefdraadverbinding. Gaspatronen moeten voldoen aan de EN 417-norm. Pogingen om andere soorten patronen aan te sluiten kunnen gevaarlijk zijn. Bevestig de patroon nooit zonder eerst de instructies te lezen die erop gedrukt staan.

De voltooing en de instellingen vanuit de fabriek mogen niet worden gewijzigd. Pogingen om de instellingen of structuur van de set te wijzigen en sommige onderdelen te demonteren of te gebruiken voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik kunnen gevaarlijk zijn. Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.

Controleer of de afichtingen (tussen de unit en de patroon) op hun plaats zitten en in goede staat verkeren voordat u de gaspatroon aansluit. Gebruik het apparaat niet als de afichting beschadigd of versleten is. Gebruik het apparaat niet als het lekt, beschadigd is of niet goed werkt. Gebruik het apparaat niet als het eender welke vorm van beschadiging vertoont. Sluit de kleppen van de het apparaat voor het aansluiten. Controleer voordat u een nieuwe gaspatroon aansluit of de branders zijn gedoofd. Niet roken tijdens het vullen van de gastank.

Vervang de gaspatroon buiten en uit de buurt van mensen.

Het is vereist dat de apparaten worden gebruikt op goed geventileerde plaatsen, in overeenstemming met de nationale vereisten

met betrekking tot: toevoer van verbrandingslucht; voorkoming van gevaarlijke accumulatie van onverbrande gassen.

Het apparaat moet uit de buurt van ontvlambare materialen worden gebruikt. Houd minimaal 5 meter tussen de branderuilaat en aangrenzende oppervlakken (muren, plafonds). Richt de gasbrander nooit op mensen of dieren.

Gaspatronen moeten worden vervangen in goed geventileerde ruimtes, bij voorkeur buiten, uit de buurt van brandhaarden zoals open vuur, vaatwasmachine, elektrische verwarmers en uit de buurt van andere mensen.

Als het apparaat lekt (geur van gas), breng het dan onmiddellijk naar buiten naar een goed geventileerde plaats zonder vuur waar het lek kan worden gelokaliseerd en verwijderd. Als u wilt controleren op lekken in uw apparaat, doe het dan buiten. Probeer lekkages niet te detecteren door middel van vlammen, gebruik zeepwater.

Tijdens het gebruik warmen de branderuilaat op tot een hoge temperatuur. Houd kinderen en omstanders uit de buurt van de apparatuur.

Als het nodig is om het apparaat naar de fabrikant of service te sturen, moet het worden gekoeld, de gaspatroon worden losgekoppeld, vervolgens worden verpakt in een papieren envelopteverpakking en worden vastgezet rekening houden met de gekozen transportwijze. **Het is verboden om het apparaat met een gaspatroon te verzenden. Het vervoer van gevaarlijke goederen is aan beperkingen onderhevig.**

Leg de ontstoken brander niet neer. Zorg ervoor dat u de patronen niet verwarmt of de slangen verbrandt. Vervang accessoires indien nodig.

Werk niet in gesloten ruimten; zorg voor goede ventilatie. Werk alleen op een goede plaats, uit de buurt van brandbare of vettige materialen. Gebruik gezichtsbescherming. Draag niet-vette kleding. Vermijd het inademen van las-/soldeerdampen.

Neem tijdens het gebruik de aanbevelingen in acht met betrekking tot: gasverbruik (bij normale instellingen) voor elk accessoire en de houdbaarheid van de patronen. Ontkoppel de patronen als de set gedurende langere tijd niet wordt gebruikt of als deze met een voortuig wordt vervoerd. Bewaar en vervoer de patronen rechtop. Buiten het bereik van kinderen houden.

Gebruik alleen de gespecificeerde vervangingsonderdelen. Gebruik de set nooit met een beschadigd onderdeel.

Serviceadres: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

Blus in geval van een gaslek onmiddellijk de brandervlam en uit de buurt van brandhaarden en hoge temperaturen. Volg de informatie in het productveiligheidsinformatieblad bij de gaspatroon. Ga tegen de wind in. Isolatie het besmette gebied, laat omstanders niet binnen. Probeer het vrijkomen in het milieu te stoppen of het althans zoveel mogelijk te beperken.

Draag gepaste bescherming van de luchtwegen Spuit watermelom om de gasverspreiding te minimaliseren en te beperken.

APPARAATBEDIENING

Installatie van de gaspatroon

De patroon moet buiten worden geïnstalleerd of in een goed geventileerde ruimte. Weg van brandhaarden of overmatige hitte. De afstand tot omstanders moet ook worden aangehouden.

De brander is uitgerust met een speciale houder, waarmee de gaspatroon snel en veilig kan worden geïnstalleerd. De houder maakt het ook mogelijk om de gaspatroon op elk moment te demonteren.

Sluit de gaskraan, draai daartoe de regelkraanp helemaal in de richting "←".

Draai de klemring met de klok mee zo ver als hij gaat.

Druk de gaspatroon in de houder, de tand in de borgring moet de inkeping in de flens van

de gaspatroon (II) raken. Draai vervolgens de geperste gaspatroon tegen de klok in, zodat de ring de mogelijkheid van demontage blokkeert.

De demontage moet in omgekeerde volgorde worden uitgevoerd.

Let op! Het is verboden de brander te gebruiken zonder een goed geïnstalleerd gaspatroon. Zorg ervoor dat er geen gas ontsnapt. Gebruik hiervoor zeepwater. Als er gasbellen ontstaan, betekent dit lekkage. Het is verboden om te werken met een apparaat waarin een gaslek is gedetecteerd.

Werken met de gasbrander

Zorg ervoor dat er geen gas lekt en ontgrendel vervolgens de knop van het ontstekingsparaat. Draai daartoe de vergrendelknop zo dat de pijl erop naar het open hangslot symbool wijst (III). Draai de regelknop in de richting van het "+"-symbool (IV). Steek het gas aan bij de branderuilaat met de ingebouwde ontsteker. Door op de knop (V) te drukken, moet de vlam bij de branderuilaat verschijnen. Draai aan de regelknop om de hoeveelheid vlam aan te passen zodat de vlam blauw wordt. Vermijd een oranje vlam.
Wacht ongeveer een minuut voordat u begint met werken en let te allen tijde op eventuele ongewenste bijwerkingen. Gasflikkering kan optreden tijdens de initiële opwarmfase. Gedurende deze tijd moet de gaspatroon rechtopstaand geplaatst worden. Als het flikkerende verschijnsel niet spontaan verdwijnt, doof dan de vlam en neem contact op met de fabrikant.

Let op! Leg de ontstoken brander niet neer. Verwarm de gaspatroon niet.

Doven van de gasbrander

Draai de regelknop zo ver mogelijk in de richting die wordt aangegeven door het symbool "←". De vlam zal spontaan doven. Voorzichtigheid is geboden, want de metalen delen van de brander zijn door de werking verhit.
Zet de ontstekingsknop vast tegen onbedoeld indrukken, beweeg de vergrendelingsknop zo dat de pijl erop een gesloten hangslotsymbool aangeeft en laat de brander vervolgens afkoelen.

Let op! Het is verboden om af te koelen met een straal water.

Onderhoud van het apparaat

Reinig het apparaat met een zachte, vochtige doek. Een grotere vervuiling moet worden verwijderd met zeep opgelost in water. Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen. Neem in geval van smering en verontreiniging van het mondstuk contact op met het servicecentrum van de fabrikant. Het is verboden om het mondstuk zelf te reinigen, vooral met scherpe voorwerpen.

Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. Gebruik het apparaat niet met beschadigde elementen.

Opslag

Het apparaat in de meegeleverde eenheidsverpakkingen bewaren. Bewaar het product in een schaduwrijke, droge en goed geventileerde ruimte. De plaats moet ontoegankelijk zijn voor omstanders, vooral kinderen. Het apparaat moet rechtopstaand worden opgeslagen.

GR

- υποδοχή της φιάλης αερίου
- κουμπι ελέγχου αερίου
- ιπτεκ φλόγας
- δοκτύλιο στέρησης
- κουμπι συστήματος ανάφλεξης
- κλειδίωμα κουμπού ανάφλεξης

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο καυστήρας αερίου για συγκόλληση προορίζεται για θερμοσυγκόλληση, θέρμανση και στέγνωμα. Με την ισορροπία από φιάλη βουτανίου (φυσίγιυ) (είναι επίσης δυνατή η τροφοδότηση με μείγμα αερίων προπανίου βουτανίου), είναι δυνατή η εργασία σε περιοχές χωρίς πηγές ενέργειας. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με φιάλες μιας χρήσης που περιέχουν τεχνικό βουτάνιο, μείγματα προπανίου και βουτανίου με αυτοσφραγίζόμενο κοχλιωτό σύνδεσμο. Οι φιάλες αερίου συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 417. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, γι' αυτό το λόγο:

Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή πριν τη συνδέσετε με τη φιάλη αερίου. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά.

Για τις ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Η συσκευή παραδίδεται στην πλήρη κατάσταση και δεν απαιτεί καμία συνاورμολόγηση. Η παράδοση δεν περιλαμβάνει φιάλες αερίου.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου	-	YT-36712
Τύπος αερίου τροφοδoσίας	-	βουτάνιο
Τύπος φιάλης αερίου	-	μίας χρήσης, αυτοσφραγίζομενη, υπό άμεση πίεση
Θερμοκρασία φλόγας	[°C]	1300
Ονομαστική ροή	[g/h]	145
Θερμικό φορτίο	[kW]	2,0
Βάρος (χωρίς φιάλη αερίου)	[kg]	0,15

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με φιάλες μιας χρήσης που περιέχουν τεχνικά μείγματα προπανίου και βουτανίου με αυτοσφραγίζόμενο σύνδεσμο μπαγιονέτ. Οι φιάλες αερίου συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 417. Η προσπάθεια σύνδεσης άλλων τύπων φιαλών αερίου μπορεί να είναι επικίνδυνη. Ποτέ μην τοποθετείτε τη φιάλη χωρίς να διαβάσετε πρώτα τις οδηγίες που είναι τυπωμένες πάνω της. Ο συνδυασμός στοιχείων και οι εργοστασιακές ρυθμίσεις δεν πρέπει να αλλάζουν. Οι από-τερες αλλαγές των ρυθμίσεων ή της δομής του kit και απουσανορμολόγησης ορισμένων εξαρτημάτων ή χρήσης τους για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση τους μπορεί να είναι επικίνδυνες. Μην τροποποιείτε τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία στεγανοποίησης (μεταξύ της συσκευής και της φιάλης) βρίσκονται στη θέση τους και σε καλή κατάσταση πριν από τη σύνδεση της φιάλης αερίου. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα στοιχεία στεγανοποίησης έχουν φθαρεί ή καταστραφεί. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν παρουσιάζει διαρροή, είναι κατεστραμμένη ή δεν λειτουργεί σωστά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή που εμφανίζει οποιεσδήποτε ζημιές. Κλείστε τις βαλβίδες του kit πριν από τη σύνδεση. Πριν συνδέσετε μια νέα φιάλη αερίου, ελέγξτε ότι οι καυστήρες έχουν σβήσει. Μην καπνίζετε κατά την αλλαγή των φιαλών. Να αντικαταστήτε τη φιάλη αερίου σε εξωτερικούς χώρους και μακριά από τους ανθρώπους. Απαιτείται οι συσκευές να χρησιμοποιούνται σε καλά αεριζόμενους χώρους, σύμφωνα με τις εθνικές απαιτήσεις που αφορούν την παροχή αέρα καθαής την αποφυγή της επικίνδυνης συσσώρευσης αερίων στον χώρο.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από εύφλεκτα υλικά. Διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 5 μέτρων μεταξύ της εξόδου του καυστήρα και των παρακείμενων επιφανειών (τοίχοι, οροφές). Μην κατευθύνετε ποτέ την έξοδο του καυστήρα προς τους ανθρώπους ή τα ζώα.

Οι φιάλες αερίου πρέπει να αντικαθίστανται σε καλά αεριζόμενους, κατά προτίμηση εξωτερικούς χώρους, μακριά από οποιεσδήποτε πηγές φωτός, όπως φλόγα, καυστήρες πλύσους, ηλεκτρικούς καυστήρες και μακριά από άλλους ανθρώπους. Εάν η συσκευή παρουσιάζει διαρροή (μυρμήδια αερίου), μεταφέρετε την αμέσως έξω σε ένα καλά αεριζόμενο μέρος χωρίς φωτιά, όπου η διαρροή μπορεί να εντοπιστεί και να αφαιρεθεί. Αν θέλετε να ελέγξετε για διαρροές στη συσκευή σας, κάντε το σε εξωτερικό χώρο. Μην επιχειρήσετε να ανιχνεύσετε διαρροές με φλόγα, χρησιμοποιείτε ασπασυνόδρομ.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, οι εξόδοι του καυστήρα θερμαίνονται μέχρι υψηλή θερμοκρασία. Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από τη συσκευή. Εάν είναι απαραίτητο η συσκευή να αποσταθεί στον κατασκευαστή ή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, θα πρέπει να κρυώσει, να αποσυνδεθεί η φιάλη αερίου, στη συνέχεια να συσκευαστεί σε χάρτινη συσκευασία και να ασφαλιστεί ανάλογα με τον τρόπο μεταφοράς που έχει επιλεγεί. **Απαγορεύεται η απόσπαση της συσκευής μαζί με τη φιάλη αερίου. Η μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων απαιτείται σε περιορισμούς.** Μην ακουμπάτε πουθενά τον αναμμένο καυστήρα. Προσέχετε για μην θερμάνετε τις φιάλες ή κάψετε τους σωλήνες. Αντικαταστήστε τα αξεσουάρ, εάν είναι απαραίτητο.

Μην εργάζεστε σε κλειστούς χώρους, εξασφαλίστε καλό εξαερισμό. Εργαστείτε μόνο σε καθαρό χώρο, μακριά από εύφλεκτα ή λιπαρά υλικά. Χρησιμοποιείτε μέσα αποθήξης προστασίας ματιών. Φοράτε μη λιπαρά ρούχα. Αποφύγετε την εισπνοή καπνών θερμικής συ-κάλλησης/θερμοσυγκόλλησης.

Κατά τη λειτουργία, ακολουθήστε τις συστάσεις σχετικά με: την κατάλυση αερίου (σε κανονικές ρυθμίσεις) για κάθε εξάρτημα και τη διάρκεια ζωής των φιαλών.

Αποσυνδέστε τις φιάλες εάν το kit δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν θα μεταφερθεί με όχημα. Αποθηκεύστε και μεταφέρετε τις φιάλες σε όρθια θέση. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

Χρησιμοποιείτε μόνο καθορισμένα ανταλλακτικά. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το set με κατεστραμμένο εξάρτημα.

Διεύθυνση του κέντρο τεχνικής υποστήριξης: TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska

Σε περίπτωση διαρροής αερίου, σβήστε αμέσως τη φλόγα του καυστήρα και απομακρυνθείτε από οποιοδήποτε πηγές φωτός και υψηλής θερμοκρασίας. Ακολουθήστε τις πληροφορίες στο δελτίο δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος που συνοδεύει τη φιάλη αερίου. Προχωρήστε κόντρα στον άνεμο. Απομονώστε τη μολυσμένη περιοχή, μην επιτρέψετε στους παρευρισκόμενους την είσοδο σ' αυτήν. Προσπαθήστε να σταματήσετε ή τουλάχιστον να περιορίσετε την απελευθέρωση στο περιβάλλον όσο το δυνατόν περισσότερο. Χρησιμοποιή-στε κατάλληλα μέσα ατομικής προστασία του αναπνευστικού συστήματος. Ψεκάστε την υδρόνέφωση για να ελαχιστοποιήσετε και να περιορίσετε την εξάπλωση του αερίου.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Εγκατάσταση της φιάλης αερίου

Η εγκατάσταση της φιάλης πρέπει να γίνεται σε εξωτερικό ή καλά αεριζόμενο χώρο. Μακριά από πηγές φλόγας ή υπερβολικής θερμότητας. Θα πρέπει επίσης να διατηρηθεί η απόσταση από τους παρευρισκόμενους.

Ο καυστήρας είναι εξοπλισμένος με ειδική βάση, η οποία επιτρέπει την πολύ γρήγορη και ασφαλή εγκατάσταση της φιάλης αερίου. Το εξάρτημα επιτρέπει επίσης την αποσυναρμολόγηση της φιάλης ανά πάσα στιγμή.

Κλείστε τη βαλβίδα αερίου περιστρέφοντας πλήρως το κουμπι ελέγχου αερίου προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το σύμβολο «→».

Πιέστε τη φιάλη αερίου μέσα στην υποδοχή, το δόντι στο δοκτύλιο συγκράτησης θα πρέπει να μπτε στην εγκοπή στη φλάντζα του δοχείου (III). Στη συνέχεια, κυρίστε τον συμπίεσμένο περεκτίρ ωριεστρόβητος, έτσι ώστε ο δοκτύλιος να μπλοκάρει την πιθανότητα αποσυναρμολόγησης.

Να εκτελέετε την απευκατάσταση με αντιστροφή σειρά. Προσοχή! Απαγορεύεται η λειτουργία του καυστήρα χωρίς σωστή τοποθέτηση της φιάλης αερίου.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές αερίου. Χρησιμοποιήστε ασπασυνόδρομ αν σχηματιστούν φυαλίδες αερίου, αυτό σημαίνει διαρροή. Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής στην οποία έχει ανιχνωθεί διαρροή αερίου.

Λειτουργία καυστήρα συγκόλλησης

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές αερίου και, στη συνέχεια, ξεκλειδώστε το κουμπι της συσκευής ανάφλεξης. Για να το κάνετε αυτό, γυρίστε το κουμπι ασφάλειας έτσι ώστε το βέλος πάνω του να δείχνει το σύμβολο του ανοιχτού λουκέτου (III). Γυρίστε το κουμπι του ρυθμιστή προς την κατεύθυνση που επισημαίνεται με το σύμβολο «+>» (IV). Ανάψτε το αέριο στην έξοδο του καυστήρα με την ενσωματωμένη συσκευή ανάφλεξης. Πατώντας το κουμπι (V), η φλόγα θα πρέπει να εμφανιστεί στην έξοδο του καυστήρα. Περιστρέψτε το κουμπι ρύθμισης για να ρυθμίσετε την ποσότητα της φλόγας έτσι ώστε η φλόγα να είναι μπλε. Αποφύγετε την φλόγα με πορτοκαλί χρώμα. Περιμένετε περίπου ένα λεπτό πριν ξε-

κινήσετε την εργασία, παρατηρώντας όλη την ώρα για οποιεσδήποτε παρενέργειες. Κατά τη διάρκεια της αρχικής φάσης προθέρμανσης μπορεί να εμφανιστεί τρεμόβημα αερίου. Κατά τη διάρκεια αυτής της φάσης, η φιάλη αερίου θα πρέπει να είναι σε όρθια θέση. Εάν το φαινόμενο τρεμοβήματος δεν υποχωρήσει αυτόματα, σβήστε τη φλόγα και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή. Προσοχή! Μην ακουμπάτε πουθενά τον αναμμένο καυστήρα. Μην θερμαίνετε τη φιάλη αερίου.

Σβήση καυστήρα της λάμπας

Περιστρέψτε το κουμπι του ρυθμιστή μέχρι το τέλος της διαδρομής του προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το σύμβολο «←». Η φλόγα θα σβήσει αυθόρμητα. Πρέπει να λυμ-βάνεται μέριμνα καθώς τα μεταλλικά μέρη του καυστήρα έχουν θερμανθεί ως αποτέλεσμα της λειτουργίας. Ασφαλίστε το κουμπι της ανάφλεξης από τυχαία πάτημα, τοποθετώνε το κουμπι ασφάλους έτσι ώστε το βέλος πάνω του να δείχνει προς το σύμβολο του κλειστού λουκέτου και, στη συνέχεια, σβήστε τον καυστήρα να κρυώσει.

Προσοχή! Απαγορεύεται η ψύξη με τίδακα νερού.

Συντήρηση της συσκευής

Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί. Αφαιρέστε μεγαλύτερες ακαθαρσίες με σαπούνια διαλυμένα σε νερό. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικά καθαριστικά.

Σε περίπτωση βλάβης και μόνωσης του ιμπεκ, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής υποστή-ριξης του κατασκευαστή. Απαγορεύεται να καθαρίζετε το ιμπεκ μόνοι σας, ειδικά με αιχμηρά αντικείμενα.

Μην τροποποιείτε τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με κατεστραμμένα εξαρ-τήματα.

Φυλάξη

Η συσκευή να φυλάσσεται στις παρεχόμενες συσκευασίες. Σε σκοτεινό, ξηρό και καλά αε-ριζόμενο μέρος. Το μέρος πρέπει να είναι απρόσπο σε τρίτους, ειδικά τα παιδιά. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε όρθια θέση.

BG
1. гнездо на резервоара за газ
2. копче за регулиране на газа
3. дюза
4. закрепващ пръстен
5. бутон на системата за запалване
6. блокада на бутона за запалване

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ НА ПРОДУКТА

Газовата горелка е предназначена за запояване, загряване и изсушаване. Благодарение на зареждането на горелката чрез пълнители (патрони) с газ бутан (също така е възможно да се захранва със смес от газ пропан - бутан), е възможно да се работи на места без енергийни източници. Това устройство може да се използва само с патрони за еднократна употреба, съдържащи технически газ бутан или смес пропан/бутан, оборудвани със самоуплътняваща се резбована връзка. Газовите пълнители трябва да отговарят на изискванията на стандарт EN 417. Правилното, надеждно и безопасно действие на инструмента зависи от правилната експлоатация, поради което:
Важно: Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация, за да се запознаете с уреда, преди да го свържете към газовия пълнител. Запазете тази инструкция за бъдещи справки.

Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция.

ОБОРУДВАНЕ

Уредът се доставя комплектен и не се изисква сглобяване. В състава на оборудването не са включени пълнители с газ.